**(T-SEDA) - قوالب قابلة للتحرير (الإصدار 9)**



**ملحق دليل المعلم الاسترشادي لتحليل الحوار التربوي T-SEDA: حزمة موارد استعلامية وعملية**

***مجموعة T-SEDA***A grey and black sign with a person in a circle

Description automatically generated with low confidence

| Logo  Description automatically generated  [**T-SEDA@educ.cam.ac.uk**](mailto:T-SEDA@educ.cam.ac.uk) |  | **A picture containing logo  Description automatically generated** |  | *Logo  Description automatically generated*[**http://bit.ly/T-SEDA**](http://bit.ly/T-SEDA) |
| --- | --- | --- | --- | --- |

**يحتوي هذا الملف على قوالب دورة الاستعلام التأملية القابلة للتحرير وقوالب الترميز والتقييم الرئيسية من مجموعة أدوات :T-SEDA**

**نموذج د: التدقيق الذاتي: دعم تنمية الحوار داخل الفصل الدراسي**

**نموذج ه: قالب دورة التأملية للاستعلام مع مثال تطبيقي**

**2 أ: قالب ترميز النص**

**2 ب: تحديد الفترات الزمنية للتجربة البحثية**

**2 ج: المتطلبات الأساسية للأفراد في المجموعات**

**2 د: تقييم حوار المجموعة باستخدام الترميز**

**2 هـ: نظرة عامة على مشاركة الفصل بأكمله**

**2 و: مقاييس التقييم للقواعد الأساسية ومشاركة الطلاب**

**2 ز: التدقيق الذاتي لمجموعة الطلاب وتقييم البالغين لجودة العمل الجماعي للطلاب**

**2 ح: استبيان عن التعليم الحواري للمتعلمين والمعلمين**

**نموذج د: التدقيق الذاتي: دعم تنمية الحوار داخل الفصل الدراسي**

| **التدقيق الذاتي: دعم تنمية الحوار داخل الفصل الدراسي**  تأمل التعلم والتدريس في صفك وصنف كل عبارة باستخدام: **(1)** نادرًا **(2)** أحيانًا **(3)** بشكلٍ معتاد | | | |
| --- | --- | --- | --- |
| **خلال تدريسي، هل...؟** | **تقييمي** | **في فصلنا الدراسي، هل...؟** | **تقييمي** |
| * أمنح قيمة لحديث الطلاب في دروسي وأخطط لأن يتم ذلك في مجموعات وفي المواقف التي تشمل الفصل بأكمله * أضمن مشاركة الجميع أحيانًا في حوار الفصل الدراسي، بما في ذلك أنا * آخذ في الاعتبار الاحتياجات والاهتمامات الفردية للأطفال عند تطوير الحوار * أشجع الأطفال على أن يكونوا مسؤولين شخصيًا عن تعلّمهم (فرديًا وجماعيًا) * أدعو الأطفال إلى الإسهاب في الشرح والارتقاء بالحوار معتمدين على أفكارهم وأفكار الآخرين * أدعو الأطفال لإعطاء سبب يفسّر أفكارهم وآراءهم * أدعو الأطفال لطرح أسئلة فيما بينهم تتناول أفكارهم * أدعم الأطفال بطرق متنوعة لتمكينهم من مشاركة أفكارهم وآرائهم ومشاعرهم * أعتمد على مساهمات الأطفال لتعزيز الحوار مستعينًا بمعرفتي بالموضوع وفهمي له * أتحلى بروح المغامرة وأجري التجارب من خلال تجربة مناهج جديدة للتعليم بالحوار * أستمع إلى الطلاب وأقدم تعقيبات وأرد بطريقة بناءة |  | * نُجري محادثة صفية شاملة * نثق بعضنا ببعض ونستمع بعضنا لبعض * نعبر عن مجموعة متنوعة من الآراء * نتحدى بعضنا بعضًا باحترام * نعبّر عن المبررات المنطقية لتفكيرنا بوضوح * لدينا الرغبة والاستعداد لتغيير رأينا أحيانًا * نتوصل إلى اتفاق في بعض الأحيان * يساعد بعضنا بعضًا على فهم الأشياء بطريقة جديدة * نبني معرفة جديدة ونطوّر أفكارنا معًا * نعمل على توسيع معرفتنا السابقة وصقلها * نواصل الحوار بمرور الوقت، من درس إلى آخر * ندرك ما الذي ما زلنا بحاجة إلى تعلمه أو نريد أن نتعلمه وكيف يمكننا تحصيل ذلك |  |

**نموذج ه: قالب دورة التأملية للاستعلام مع مثال تطبيقي**







قوالب الترميز

**2 أ: قالب ترميز النص**

**يمكنك استخدام هذا القالب لتطبيق رموز T-SEDA على المتحدثين الأفراد كلٌ بدوره**

ملاحظات إرشادية:

* بمجرد إنشاء نسخة نصية من تسجيل الفيديو أو الصوت، انسخها وألصِقها في جدول مثل الجدول الموضح أدناه باستخدام عمودي "المتحدث" و"الدور" (مع إضافة الصفوف حسب الحاجة). يجب أن يتضمن كل صف من صفوف "الدور" مساهمة المتحدث قبل أن يتحدث الشخص التالي. قد تفضل العمل في برنامجي Word أو Excel، أو برامج مشابهة.
* نقترح ترقيم الأدوار (العمود الأيمن) حتى يسهل التعرف عليها.
* يمكنك تحديد بعض الفئات من مخطط الترميز لإجراء تحليلك (اعتمادًا على محور تركيز استعلامك)، أو العمل مع جميع الفئات دفعة واحدة (مع ملاحظة أن العمل مع جميع الفئات يمثل تحديًا أكبر في البداية).
* اقرأ النص بعناية وسجل الفئة المعنية بجانب كل دور.
* ضع في اعتبارك أنه يمكن ترك بعض الأدوار بدون ترميز (بدون أي فئات) إذا لم تنطبق عليها أي من الفئات. هذا أمر متوقع، حتى في الحوارات عالية الجودة.
* ضع في اعتبارك أيضًا أنه في بعض الحالات، قد تنطبق أكثر من فئة واحدة على الدور نفسه. يمكنك استخدام عمودين أو ثلاثة أعمدة لسرد الفئات التي تمت ملاحظتها.
* بالإضافة إلى ذلك، قد تجد أنه من المفيد إضافة عمود "تعليقات" مثل العمود المضاف في الجدول أدناه، حيث يمكنك أن تسجّل فيه أي ملاحظات ذات صلة (على سبيل المثال، الشكوك أو الأفكار التي تظهر أثناء الترميز، أو الطريقة التي ترتبط بها العناصر في النسخة النصية بمحور تركيز استعلامك أو أسئلته).

| الرقم | المتحدث | الدور | الرموز | تعليقات |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**2 ب: تحديد الفترات الزمنية للتجربة البحثية**

**"تحديد الفترات الزمنية" هو أسلوب شائع يستخدمه الباحثون؛ والذي يعني ببساطة أخذ عينات من الأحداث على فترات زمنية منتظمة خلال حلقة أو درس كامل، بدلاً من التسجيل طوال الوقت. لذا، لا تحتاج لتدوين كل شيء، ولكنه سيعطيك صورة عامة عما يحدث. كما أنه يكون يستغرق وقت وجهد أقلان الترميز المباشر.**

ملاحظات إرشادية:

* اكتب أسماء طلاب المجموعة التي تركز عليها في الجدول أدناه (يمكنك إضافة أعمدة أو حذفها).
* **الملاحظات لها مرحلة "نشطة" و"راحة". كل مرحلة نشطة هي الفترة الزمنية التي تقوم فيها بتدوين الرموز التي تسمعها**
* يمكنك تحديد المدة الزمنية للتدوين ولكن ينصح بأن تكون الفترات أن لا تكون طويلة فمثلاً قد تكون مدة فترة زمنية دقيقة واحدة: 40 ثانية للملاحظة الدقيقة والترميز المتزامن و20 ثانية للراحة.
* لكل نافذة (دقيقة)، ضع علامة (√) في المربع إذا استخدم الطالب المحدد إثراء الأفكار (B) أو التحدي (CH) خلال مساهمته في الحوار. لاحظ أنه في بعض الظروف، قد يكون الترميز الإحصائي لكل مساهمة ذات صلة مفيدًا ومناسبًا، إذ يوفر هذا مزيدًا من التفاصيل حول التكرارات ولكنه أصعب من حيث التسجيل بدقة.
* إذا كان المعلم أو المعلم المساعد أو أي شخص بالغ حاضرًا أو تفاعل مع الطلاب خلال الأربعين ثانية، فضع علامة (√) في المربع ذي الصلة.
* استخدم مربع التعليقات أدناه لإضافة أي معلومات أخرى ذات صلة لم يتناولها ترميز تحديد الفترات الزمنية للتجربة البحثية.
* يمكنك أيضا تصوير المحادثات لتقوم بمشاهدتها لاحقاَ

| **النوافذ** | **المعلم أو المعلم المساعد الحاضر** | **الطالب 1:**  …………………… | | **الطالب 2:**  ……………………… | | **الطالب 3:**  ……………………….. | | **الطالب 4:**  ………………………. | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | **CH** | **B** | **CH** | **B** | **CH** | **B** | **CH** | **B** |
| **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **4** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **5** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**التعليقات:** يرجى استخدام هذه المساحة لتسجيل أي ملاحظات متعمقة أخرى أو أي شيء بدا أنه يؤثر على المناقشة.

**2 ج: المتطلبات الأساسية للأفراد في المجموعات**

يمكن استخدام نهج قائمة التحقّق هذا في نهاية نشاط العمل الجماعي. ويمكن أن يكون بمثابة ملخص للجزء أ، أو إذا لم يكن تحديد الفترات الزمنية للتجربة البحثية ممكنًا، فيمكن إكماله بشكل مستقل. ويهدف إلى توفير إشارة إلى المشاركة الإجمالية للطلاب بشكل فردي في النشاط المعين، مع التركيز على جوانب الحوار الأكثر صلة بمحور المواضيع ذات الاهتمام. يمكن تكرار قائمة التحقّق هذه إذا تغير النشاط أو المجموعة، ما يوفر سجلاً للعوامل المختلفة التي قد تؤثر على مشاركة الطلاب في الحوار في مناسبات مختلفة. كما هو الحال في الجزء أ (تحديد الفترات الزمنية للتجربة البحثية)، فإن الفكرة تتمثل في دراسة جودة مشاركة الطلاب فيما يتعلق بالفئات المختارة (B وCH في هذه الحالة).

ملاحظات إرشادية:

* اكتب أسماء طلاب المجموعة التي تركز عليها (يمكنك إضافة الصفوف أو حذفها حسب الحاجة).
* لكل طالب، ضع علامة (√) في المربع إذا أبدى إثراء الأفكار (B) أو التحدي (CH) خلال مساهمته الإجمالية في مناقشة المجموعة.
* استخدم عمود التقييم للإشارة إلى مدى مشاركة كل طالب في المناقشة العامة. استخدم مقياس النقاط الثلاث التالي: 1 = مشاركة منخفضة، 2 = مشاركة متوسطة، 3 = مشاركة مرتفعة. يجب الحكم على هذه المستويات فيما يتعلق بمستويات المشاركة العامة في هذا النشاط، وليس المشاركة الفردية النموذجية أو المتوقعة من الطلاب كما تم الحكم عليها من الخبرة السابقة.

| **أسماء الطلاب** | **CH** | **B** | **تقييم المشاركة الإجمالية** |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**2د: تقييم حوار المجموعة باستخدام الترميز**

كما هو الحال مع الجزء ب و ج، يمكن استخدام تقييم المجموعة هذا في نهاية كل نشاط عمل جماعي (وتكراره إذا تغير النشاط أو المجموعة). ويتمثل الغرض الرئيسي منه في تسجيل الأحكام حول المجموعة ككل، استنادًا إلى الفئات المحددة (B وCH في هذه الحالة). يمكن أن يكون تقييم المجموعة هذا مفيدًا في تحديد الطبيعة العامة للحوار ضمن نشاط جماعي. يمكن بعد ذلك ملاحظة جودة الحوار للمجموعة ككل. كما أنه يوفر سياقًا للحكم على مشاركة الطلاب الفردية (على سبيل المثال، إذا كانت المجموعة بأكملها لا تنطلق بشكل جيد من أفكار أفرادها، فسيكون من الصعب على طالب واحد القيام بذلك مقارنة بالمجموعة التي يكون فيها "إثراء الأفكار" راسخًا).

ملاحظات إرشادية:

* استخدم مقياس تقييم من ثلاث نقاط لتكرار كل فئة حوار ضمن المحادثة ككل: 1 = منخفض، 2 = متوسط، 3 = مرتفع.
* استخدم عمود "التعليقات" لإضافة أي معلومات ذات صلة بالتقييم، مثل ما إذا كانت النتائج نموذجية، أو إذا كانت تُظهر تقدمًا.
* يمكنك تكرار ذلك لمعرفة ما إذا كانت المجموعات قد غيرت أنماط الحوار أو أنواعه بمرور الوقت
* يمكنك استخدام أداة أخرى بعد ذلك لمزيد من الاستطلاع المنهجي

|  | **قيمة التقييم (1-3)** | **التعليقات** |
| --- | --- | --- |
| **CA** |  |  |
| **C** |  |  |

**2 هـ: نظرة عامة على مشاركة الفصل بأكمله**

يمتد مقياس التقييم هذا للفصل بأكمله إلى الجزء د للتركيز على حديث الفصل بأكمله. إنه مصمم لدعم التأمل في **مشاركة الطلاب** في تفاعل الفصل بأكمله. يتضمن هذا تواتر المساهمات وطولها وأعداد الطلاب المشاركين في الحوار أثناء أنواع معينة من نشاط الفصل بأكمله، مثل "مقدمة الدرس" و"مناقشة الفصل بأكمله" و"الجلسة العامة" وما إلى ذلك (العمود الأيمن). يمكن أن تساعد هذه النظرة العامة على ملاحظة طبيعة الحوار خلال أنشطة الفصل بأكمله، مع الأخذ في الاعتبار كيف يمكن أن تتباين توقعات الحوار حتى ضمن الدرس الواحد.

**إرشاد**

* حدد فئة ترميز واحدة أو فئتين أساسيتين في استعلامك. يستخدم المثال أدناه B وCH. إذا كنت مهتمًا بالدعوات، فقد تكون الفئتان BI وQ مزيجًا جيدًا. للحصول على أمثلة أخرى، انظر إطار الترميز في القسم 2.
* أضف أنواع الأنشطة التي تحدث أثناء الدرس في العمود الأول (أضف الصفوف واحذفها حسب الاقتضاء). لكل نشاط، أضف تقييماتك ردًا على كل سؤال.
* استخدم مقياس التقييم التالي: 5 = طوال الوقت/ أكبر عدد ممكن من الطلاب، 4 = معظم الوقت/ معظم الطلاب المحتملين،

3 = بعض الوقت/ بعض الطلاب المحتملين، 2 = أحيانًا/ عدد قليل من الطلاب المحتملين، 1 = لا يحدث أبدًا/ لا أحد من الطلاب.

| **نوع النشاط** | **الفئة** | **متى يقوم الطلاب بهذا النشاط؟** | **كم عدد الطلاب المشاركين في هذا النشاط؟** | **هل هذه المساهمات ممتدة وليست قصيرة؟** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1)** | إثراء الأفكار (B) |  |  |  |
| التحدي (CH) |  |  |  |
| **2)** | إثراء الأفكار (B) |  |  |  |
| التحدي (CH) |  |  |  |

**2 و: مقاييس التقييم للقواعد الأساسية ومشاركة الطلاب**

هذه أداة أخرى يمكنك من خلالها قياس مشاركة الطلاب. كما أنها توفر طريقة لتقييم ما إذا كان يتم استخدام القواعد الأساسية أم لا.

* يمكن استخدام هذه الأداة عبر الدروس بأكملها أو في أنشطة مختلفة
* يمكنك استخدامه في الفصل الدراسي الخاص بك أو عند مراقبة زميل
* اقرأ المواصفات الخاصة بكل فئة وحدد أفضل ما ينطبق على الدرس الذي تود تدوين الملاحظات فيه

| **البعد** | **0**  **غير واضح** | **1**  **بقيادة المعلم** | **2**  **بقيادة المعلم مع مشاركة الطلاب** |
| --- | --- | --- | --- |
| **مشاركة الطلاب** | يتكون التبادل العام في موقف يشمل الفصل بأكمله أو في العمل الجماعي من طرح المعلم للأسئلة ومساهمات الطلاب المقتضبة  أو  لا يحظى الطلاب بفرص لمناقشة أفكارهم علنًا | يعبر الطلاب عن أفكارهم بشكل علني ومطول في مواقف تشمل الفصل بأكمله وفي العمل الجماعي، لكنهم **لا يتفاعلون** بعضهم مع أفكار بعض | يعبر العديد من الطلاب عن أفكارهم بشكل علني ومطول في موقف يشمل الفصل بأكمله وفي العمل الجماعي  **وبذلك**  **يتفاعلون بعضهم مع أفكار بعض**، على سبيل المثال من خلال الإشارة إلى مساهماتهم أو تحديها أو الإسهاب فيها (على سبيل المثال: "الأمر يشبه إلى حدٍ ما ما قاله أحمد ولكن..."، "كان لدى حازم فكرة رائعة، انظروا [يوضح]"). وهذا يشمل المشاركة التلقائية أو التي يطلبها المعلم. |
| **قواعد أساسية** | لا يوجد تركيز واضح على القواعد الأساسية للحوار أو الممارسات الحوارية | يقدّم المعلم الممارسات الحوارية المستهدفة أو يؤديها بشكل نموذجي أو يذكّر الطلاب بها، على سبيل المثال القواعد الأساسية الواجب اتباعها، شاملة أخذ الأدوار. | يتفاوض المعلم والطلاب أو الطلاب فيما بينهم حول الممارسات الحوارية المستهدفة، على سبيل المثال القواعد الأساسية، وربما جنبًا إلى جنب مع التذكيرات/ النمذجة.  قد يشمل ذلك أيضًا تحميل الطلاب مسؤولية إدارة الحوار أو تحمّلهم لها بأنفسهم، بالإضافة إلى مشاركة الطلاب في تقييم فعالية الممارسات الحوارية. |

**2 ز: التدقيق الذاتي لمجموعة الطلاب وتقييم البالغين لجودة العمل الجماعي للطلاب**

**التقييم الذاتي للعمل الجماعي**

هذا القالب مخصص لمجموعة من المتعلمين لتقييم الحوار الخاص بهم. يمكن أن يساعد المتعلمين على فهم المزيد حول مشاركتهم في الحوار، كما أن تكرار التقييم يمكن أن يساعدهم في جعل العمل الجماعي أكثر فعالية بمرور الوقت. ويمكن أن يساعدك أيضًا على فهم ما يفكر فيه الطلاب بشأن الحوار الخاص بهم. قد تجد أن لديك تصورات مختلفة عن حوارهم وعملهم الجماعي.

**ملاحظات إرشادية:**

* مقياس التصنيف هو: 1 = غير صحيح؛ 2 = صحيح جزئياً و 3 = صحيح
* يمكن للمتعلمين إكمال واحدة لكل فرد أو واحدة لكل مجموعة. يمكن أن يكون هذا مثيرًا للاهتمام نظرًا لأن أعضاء المجموعة المختلفين قد يكون لديهم تصورات مختلفة تماماً ويمكن أن يؤدي ذلك إلى مناقشة جيدة

| **المعايير** | **التقييم** |
| --- | --- |
| **G1 - شارك كل فرد من المجموعة** |  |
| **G2 - عملنا كمجموعة واحدة ولم ننقسم** |  |
| **G3 - كان معظم حديثنا أو كله حول المهمة التي كنا نؤديها** |  |
| **G4 - شاركنا أفكارنا وانطلقنا بعضنا من أفكار بعض** |  |
| **G5 - استمعنا باهتمام عندما كان الآخرون يتحدثون واستوعبنا ما يقولونه** |  |
| **G6 - استمتعنا بالعمل معًا في مجموعة** |  |
| **G7 - عندما قدمنا اقتراحات أو اتفقنا/ لم نتفق مع الآخرين، كنا نقدم الأسباب** |  |
| **G8 - تحدينا أفكارنا فيما بيننا أو علقنا عليها بطريقة محترمة وبناءة** |  |
| **G9 - حاولنا التوصل إلى توافق أو حل وسط إذا كان هناك خلاف** |  |
| **G10 - ساعدتنا مناقشاتنا وخلافاتنا على التعلم بعضنا من بعض** |  |

**ملاحظة العمل الجماعي: مقياس التقييم**

يمكن للبالغين استخدام هذا المقياس لتقييم جودة العمل الجماعي عند مراقبته. وقد ثبت أن هذه المعايير مرتبطة بشكل إيجابي بنتائج التعلم.

**التقييمات:** 1 = غير صحيحة، 2 = صحيحة جزئيًا، 3 = صحيحة تمامًا

**اسم (أسماء) المجموعة:**

| **المعايير** | **التقييم** |
| --- | --- |
| G1 - شارك جميع الطلاب في تفاعلات العمل الجماعي |  |
| G2 - لم يجرِ تقسيم المجموعات إلى مجموعات فرعية |  |
| G3 - كان هناك قدر كبير من الحديث المتبادل من طالب لطالب والذي يركز على المهمة بين المتعلمين |  |
| G4 - أبدى المتعلمين موقفًا إيجابيًا تجاه العمل معًا |  |
| G5 - تضمن التفاعل الجماعي المشاركة والبناء على أفكار بعضنا البعض |  |
| G6 - تضمن التفاعل الجماعي التعليل |  |
| G7 - تضمن التفاعل الجماعي التقييم البنّاء لأفكار بعضنا بعضًا |  |
| G8 – حاول الطلاب الوصول إلى توافق أو حل وسط عند عدم الاتفاق |  |
| G9 - تضمن العمل الجماعي مناقشة و/ أو تعارضًا مثمرًا |  |
| G10 - لم تكن أدوار العمل الجماعي ضارة بعمل الطلاب في مجموعات |  |

**2 ح: استبيان عن التعليم الحواري للمتعلمين والمعلمين**

**(1) تقييم المعلم (الذاتي) للدرس**

**(2) تقييم الطالب للدرس**

**(3) التقييم الذاتي للمعلم للممارسة العامة**

*Alexander Gröschner, Sara Hennessy, Ruth Kershner, Mathias Dehne, & Elisa Calcagni (2021).*

*University of Jena*

*University of Cambridge*

|  |  | FacultyLogo_forLetterhead_65mmColour |  |
| --- | --- | --- | --- |

**Title**

**(1) تقييم المعلم (الذاتي) للدرس**

**سيساعدك هذا الاستبيان (أو زميلك أو مراقب خارجي) على تحليل التدريس الخاص بك داخل الصف، مع الأخذ في الاعتبار ثلاثة مجالات مهمة للتدريس الحواري: خلق بيئة للحوار (أ - العناصر 1-4)، ودعوة الطلاب للمساهمة (ب - البنود 5-8) وتعزيز المشاركة الحوارية (ج - البنود 9-15). يمكنك أيضًا منح طلابك نسخة الطالب (التي تم التحقق من صحتها مع الطلاب الذين تتراوح أعمارهم بين 13 و18 عامًا) لجمع آرائهم. يمكنك بعد ذلك مناقشة كلا وجهتي النظر مع فصلك. كيف يمكن مقارنة ملاحظاتك وملاحظاتهم حول التدريس والتعلم الحواري أثناء الدرس؟**

|  | ضع في اعتبارك العبارات التالية فيما يتعلق بممارساتك وحدد مستوى موافقتك من **(1) "لا أوافق أبدًا"** إلى **(6) "أوافق تمامًا"**.  **خلال تدريسي،...** | (1)  لا أوافق أبدًا | (2) | (3) | (4) | (5) | (6)  أوافق تمامًا |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | أ. خلق بيئة محفزة للحوار | | | | | | | |
|  | 1. توفير الوقت للأسئلة حتى يتمكن الطلاب من فهم الهدف (الأهداف) التعليمية. |  |  |  |  |  |  |
|  | 1. إتاحة الوقت الكافي للطلاب للمساهمة بشكل مطول. |  |  |  |  |  |  |
|  | 1. أطرح أسئلة مفتوحة وانتظر رد الطلاب. |  |  |  |  |  |  |
|  | 1. أستمع باهتمام للطلاب وأرد بطريقة بناءة، بما في ذلك إعطاؤهم تعقيبات تكوينية. |  |  |  |  |  |  |
|  | التقييم المجمّع للبعد أ: الانفتاح على الحوار (أضف تقييمك) | ‎/ 24 | | | | | |
|  | ب. طلب مساهمات الطلاب | | | | | | | |
|  | 1. أدعو الطلاب لمشاركة أفكارهم أو وجهات نظرهم أو اهتماماتهم أو مشاعرهم. |  |  |  |  |  |  |
|  | 1. أدعو الطلاب إلى الإسهاب في الشرح والارتقاء بالحوار معتمدين على أفكارهم وأفكار الآخرين. |  |  |  |  |  |  |
|  | 1. أدعو الطلاب لتبرير أفكارهم وآرائهم بشكل واضح وصريح، بما في ذلك تقديم تفسيرات موسعة وتقديم الحجج و/ أو الحجج المضادة و/ أو الأدلة. |  |  |  |  |  |  |
|  | 1. أدعو الطلاب إلى تحدي أفكار بعضهم بعضًا وطرح الأسئلة بشأنها وتقييمها بشكل نقدي، وكل ذلك باحترام. |  |  |  |  |  |  |
|  | التقييم المجمّع للبعد ب. طلب مساهمات الطلاب (أضف تقييمك) | ‎/ 24 | | | | | |
| ج. المشاركات الحوارية | | | | | | | | |
| 1. تأكيد على أهمية الحوار الهادف لتعلم طلابي (على سبيل المثال، من خلال التعليق على كيف يمكن للطلاب حل مشكلة ما بشكل تعاوني من خلال التحدث بشكل منتج، أو من خلال التفكير في الحوار في نهاية الدرس). | |  |  |  |  |  |  |
| 1. خلق بيئة تحفز الثقة، بحيث يشعر الطلاب بالراحة الكافية لتحمل التحديات أو تجربة شيء جديد. | |  |  |  |  |  |  |
| 1. أشراك الطلاب في إنشاء واستخدام القواعد الأساسية بشكل مشترك. | |  |  |  |  |  |  |
| 1. بناء حوار مثمر عبر مراحل الدرس المختلفة. | |  |  |  |  |  |  |
| 1. دعوة الطلاب إلى التفكير في جودة الحوار ونجاحه. | |  |  |  |  |  |  |
| 1. دعوة الطلاب إلى إظهار أنهم يستمعون بعناية لمساهمات الآخرين. | |  |  |  |  |  |  |
| 1. تشجيع الطلاب بشكل صريح على طرح أسئلتهم الخاصة | |  |  |  |  |  |  |

| التقييم المجمّع للبعد ج. طلب مساهمات الطلاب (أضف تقييمك) | ‎/ 42 |
| --- | --- |

**(2) تقييم الطالب للدرس[[1]](#footnote-0)**

**كيف كانت تجربتك في درس اليوم؟ يرجى تكملة هذا الاستبيان عن تصورك للدرس والإشارة إلى مدى موافقتك على العبارات التالية.**

| ضع في اعتبارك العبارات التالية فيما يتعلق بتجربتك في الدرس وحدد مستوى موافقتك من **(1) "لا أوافق أبدًا"** إلى **(6) "أوافق تمامًا"**.  **خلال الحصة قام المعلم ب،...** | (1)  لا أوافق أبدًا | (2) | (3) | (4) | (5) | (6)  أوافق تمامًا |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. توفير الوقت للأسئلة حتى نتمكن من فهم الهدف (الأهداف) التعليمية. |  |  |  |  |  |  |
| 1. إتاحة الوقت الكافي للطلاب للمساهمة بشكل مطول. |  |  |  |  |  |  |
| 1. طرح أسئلة مفتوحة وانتظر رد الطلاب. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أستمع باهتمام للطلاب ورد بطريقة بناءة، بما في ذلك إعطاؤهم تعقيبات تكوينية. |  |  |  |  |  |  |
| 1. دعا الطلاب لمشاركة أفكارهم أو وجهات نظرهم أو اهتماماتهم أو مشاعرهم. |  |  |  |  |  |  |
| 1. دعا الطلاب إلى الإسهاب في الشرح والارتقاء بالحوار معتمدين على أفكارهم وأفكار الآخرين. |  |  |  |  |  |  |
| 1. دعا الطلاب لتبرير أفكارهم وآرائهم بشكل واضح وصريح، بما في ذلك تقديم تفسيرات موسعة وتقديم الحجج و/ أو الحجج المضادة و/ أو الأدلة. |  |  |  |  |  |  |
| 1. دعا الطلاب إلى تحدي أفكار بعضهم بعضًا وطرح الأسئلة بشأنها وتقييمها بشكل نقدي، وكل ذلك باحترام. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أكد على أهمية الحوار الهادف لتعلم الطلاب (على سبيل المثال، من خلال التعليق على كيف يمكن للطلاب حل مشكلة ما بشكل تعاوني من خلال التحدث بشكل منتج، أو من خلال التفكير في الحوار في نهاية الدرس). |  |  |  |  |  |  |
| 1. خلق بيئة تحفز الثقة، بحيث يشعر الطلاب بالراحة الكافية لتحمل التحديات أو تجربة شيء جديد. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أشراك الطلاب في إنشاء واستخدام القواعد الأساسية بشكل مشترك. |  |  |  |  |  |  |
| 1. بناء حوار مثمر عبر مراحل الدرس المختلفة. |  |  |  |  |  |  |
| 1. دعوة الطلاب إلى التفكير في جودة الحوار ونجاحه. |  |  |  |  |  |  |
| 1. دعوة الطلاب إلى إظهار أنهم يستمعون بعناية لمساهمات الآخرين. |  |  |  |  |  |  |
| 1. تشجيع الطلاب بشكل صريح على طرح أسئلتهم الخاصة |  |  |  |  |  |  |

**(3) التقييم الذاتي للمعلم للممارسة العامة**

**سيساعدك هذا الاستبيان على تحليل تدريسك مع الأخذ في الاعتبار ثلاثة مجالات مهمة للتدريس الحواري: خلق بيئة للحوار (أ - العناصر 1-5)، ودعوة الطلاب إلى المساهمة (ب - العناصر 6-9) وتعزيز المشاركة الحوارية (ج - العناصر 10-18).**

| ضع في اعتبارك العبارات التالية فيما يتعلق بممارساتك وحدد مستوى موافقتك من **(1) "لا أوافق أبدًا"** إلى **(6) "أوافق تمامًا"**.  **خلال تدريسي،...** | (1)  لا أوافق أبدًا | (2) | (3) | (4) | (5) | (6)  أوافق تمامًا |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| أ. خلق بيئة محفزة للحوار | | | | | | |
| 1. أبني محادثات هادفة بصفتها جزءًا من دروسي من خلال تخطيط الدرس. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أمنح للأسئلة وقتًا حتى يتمكن الطلاب من فهم هدف (أهداف) التعلم. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أتيح الوقت الكافي للطلاب كي يساهموا بشكل مطول. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أطرح أسئلة مفتوحة وانتظر رد الطلاب. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أستمع باهتمام للطلاب وأرد بطريقة بناءة، بما في ذلك إعطاؤهم تعقيبات تكوينية. |  |  |  |  |  |  |
| التقييم المجمّع للبعد أ: الانفتاح على الحوار (أضف تقييمك) | ‎/ 30 | | | | | |
| ب. طلب مساهمات الطلاب | | | | | | |
| 1. أدعو الطلاب لمشاركة أفكارهم أو وجهات نظرهم أو اهتماماتهم أو مشاعرهم. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أدعو الطلاب إلى الإسهاب في الشرح والارتقاء بالحوار معتمدين على أفكارهم وأفكار الآخرين. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أدعو الطلاب لتبرير أفكارهم وآرائهم بشكل واضح وصريح، بما في ذلك تقديم تفسيرات موسعة وتقديم الحجج و/ أو الحجج المضادة و/ أو الأدلة. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أدعو الطلاب إلى تحدي أفكار بعضهم بعضًا وطرح الأسئلة بشأنها وتقييمها بشكل نقدي، وكل ذلك باحترام. |  |  |  |  |  |  |
| التقييم المجمّع للبعد ب. طلب مساهمات الطلاب (أضف تقييمك) | ‎/ 24 | | | | | |

| البعد ج: المشاركة الحوارية | | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) |
| 1. أؤكد على أهمية الحوار الهادف في تعلّم طلابي (على سبيل المثال من خلال التعليق على كيفية قيام الطلاب بشكل تعاوني بحل مشكلة عبر إجراء نقاش مثمر، أو من خلال تأمل الحوار في نهاية الدرس). |  |  |  |  |  |  |
| 1. أظهر انفتاحي لتغيير رأيي عندما يقدم الطلاب أفكارًا أو حججًا جديدة. |  |  |  |  |  |  |
| 1. في تدريسي، أهيئ جوًا مفعمًا بالثقة، لذلك يشعر الطلاب بالراحة الكافية للمخاطرة أو تجربة شيء جديد. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أشرك الطلاب في وضع القواعد الأساسية واستخدامها بشكل مشترك. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أُدرِج الحوار المثمر في مراحل الدرس المختلفة. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أطوّر الحوار بأسلوب تراكمي بمرور الوقت (بين الدروس). |  |  |  |  |  |  |
| 1. أدعو الطلاب للتأمل في جودة الحوار ونجاحه. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أدعو الطلاب لإظهار أنهم يستمعون باهتمام لمساهمات الآخرين. |  |  |  |  |  |  |
| 1. أشجع الطلاب صراحة على طرح أسئلتهم الخاصة. |  |  |  |  |  |  |
| التقييم المجمّع للبعد ج. المشاركة الحوارية (أضف تقييمك) | ‎/ 54 | | | | | |

قائمة المصطلحات

Glossary of Terms

يُرجى عدم التردد في إبداء أي تعليقات فيما يخص ترجمة المصطلحات الفنية والتقنية الواردة في هذا القاموس عن طريق إرسال رسالة بريد إلكتروني على العنوان التالي:

[ielc@educ.cam.ac.uk](mailto:ielc@educ.cam.ac.uk)

*Please feel free to share any comments you might have on the translation of the technical terms in this Glossary and email us on*[*ielc@educ.cam.ac.uk*](mailto:ielc@educ.cam.ac.uk)

| **ENGLISH** | **العربية** |
| --- | --- |
| TOOLKIT for SYSTEMATIC EDUCATIONAL DIALOGUE ANALYSIS (T-SEDA): A resource for inquiry into practice | الدليل الإسترشادي -Scheme |
| International Partnership and Mobility Scheme | الدليل الإسترشادي -Scheme |
| Dialogic interactions | التفاعلات الحوارية |
| Classroom | فصل دراسي |
| CDAS | الدليل الإرشادي |
| Dialogic teaching | التعليم بالحوار |
| T-SEDA Collective | مجموعة T-SEDA |
| Resource pack | حزمة موارد |
| Inquiry | استعلام |
| Educational dialogue | الحوار التربوي |
| Template | قالب |
| Reflective cycle | الدورة التأملية |
| Self-reflection | التأمل الذاتي |
| Observation template | قالب الملاحظة |
| Inquiry reporting | تقرير استفسارات الطلبة |
| Video guide | مقطع فيديو إرشادي |
| Users’ guide | دليل المستخدمين |
| Core resources | الموارد الأساسية |
| Coding scheme | مخطط الترميز |
| Self audit | التدقيق الذاتي |
| Case study | حالة دراسية |
| Inquiry focus | محاور المواضيع ذات الاهتمام |
| Inquiry cycle | دورة الاستعلام |
| Challenge ideas | تحدي المفاهيم/مناظرة |
| Early Years Foundation Stage (EYFS) | مرحلة السنوات التأسيسية المبكرة (EYFS) |
| Reasoning | التعليل |
| Focus and inquiry questions | محور التركيز وأسئلة الاستفسار |
| Interest and aims | مجالات التركيز |
| Review | المراجعة |
| Coding framework | إطار الترميز |
| Coding templates | قوالب الترميز |
| Time sampling | تحديد الفترات الزمنية للتجربة البحثية |
| Checklist for individual students | المتطلبات الأساسية |
| A step-by-step guide | دليل إجرائي |
| Verbal interaction | تفاعل شفهي |
| Verbal communication | تواصل شفهي |
| Non-verbal communication | تواصل غير لفظي (من خلال لغة الجسد/الكتابة الخ) |
| eye contact | تواصل بصري |
| IB – Invite to build on ideas | الدعوة للتلاقح الفكري/الدعوة لإثراء الأفكار |
| B – Build on ideas | التلاقح الفكري/إثراء الأفكار |
| CH - Challenge | تحدي الأفكار |
| IRE – Invite reasoning | الدعوة للتعليل |
| R – Make reasoning explicit | التعليل الجلي/الواضح |
| CA – Coordination of ideas and agreement | الأفكار المتناسقة والمتوافقة |
| RD – Reflect on dialogue or activity | استرجاع الدروس المستفادة من الحوار أو النشاط |
| G – Guide direction of dialogue or activity | توجيه الحوار أو النشاط |
| Listening | إصغاء |
| Learning gains | مُكتسَبات التعلم |
| Learning outcomes | نتائج التعلم |
| Peer group dialogue | حوار الأقران |
| Group work | عمل جماعي |
| Rating scale | مقياس تقييم |
| Talking points | محاور الحديث |
| Ethos | القيم المؤسسية |
| HA (higher attaining) children | الطلبة ذوي التحصيل العالي |
| LA (lower attaining) children | الطلبة ذوي التحصيل المتدني |
| Meta awareness | إدراك الوعي |
| Funnelling thoughts | تنقيح الأفكار |
| Sentence starters\ stem sentences | بادئات الجمل/ الجمل الناقصة |
| Follow-up questions | أسئلة متابعة |
| Baseline data | البيانات المرجعية |
| Live Coding | ترميز فوري |
| Additional resources | موارد إضافيَّة |
| Technical guidance for audio/video recording and transcribing | إرشادات فنية / تحويلها إلى نصوص مكتوبة |
| Transcribing | التحويل إلى نصوص مكتوبة |
| Smart recorder | أداة التسجيل |
| Smartboard | السبورة الذكيَّة |
| Camcorder | كاميرات الفيديو الرقمية |
| Sports cameras | كاميرات الحركة |
| Dictaphone (audio recorder) | الدِكتافون |
| Interactive whiteboards | اللوحات الدراسية (السبُّورات) التفاعلية |
| Interactive display panels | لوحات العرض التفاعلية |
| Intelligent verbatim | التفريغ الحرفي الذكي |
| Google Docs | مستندات Google |
| Think, Pair, Share | إستراتيجية التفكير والإقران والمشاركة (TPS) |
| Hot seating | مقعد الاستجواب (كرسي الاعتراف) |
| Circle time | وقت حلقة التجمع |
| Thinking together | نهج «التفكير سويًا» |
| Dialogic literary gatherings | تجمع الطلبة لمناقشة نص معين |
| Dialogic Halaqah | حلقة الحوار |
| Small groups | مجموعات صغيرة |
| Learning philosophy | فلسفة التعلم |
| Formulating and expressing ideas | صياغة الأفكار والتعبير عنها |
| Religious education (RE) | التربية الدينية (RE) |

1. تم تجربة واعتماد هذه النسخة مع طلاب بعمر 13-18 سنة [↑](#footnote-ref-0)